



ACADEMIC PRESS



A Volume in the APPLIED  
LANGUAGE STUDIES Series

**CURRENT  
DEVELOPMENTS IN  
LANGUAGE TESTING**  
Edited by Arthur Hughes and  
Don Porter

1983, 192pp., \$33.00/£19.00 (UK only)  
ISBN: 0.12.360880.5

Interest in both the theory and practice of language testing has increased considerably in recent years, focusing on three major areas: the structure of foreign language ability, the testing of general communicative competence, and – closely allied to the latter – the testing of language for specific purposes. This book is divided into three sections – each devoted to one of these areas, containing a state-of-the-art keynote paper, together with one or more formal responses to it and reports of current research and development.

A Volume in the APPLIED  
LANGUAGE STUDIES Series

**APPLIED  
SOCIOLINGUISTICS**  
Edited by Peter Trudgill

1984, 280pp., \$30.00/£21.00 (UK only)  
ISBN: 0.12.701220.6

This book brings together the work of experts in many different areas of sociolinguistic research, demonstrating the range of situations to which their findings may be applied. The first section is devoted to social applications and looks at journalism, the law, and sexism in language. The second section concentrates on a variety of educational applications.

*Prices are subject to change without notice*

24-28 OVAL ROAD, LONDON NW1 7DX, ENGLAND • ORLANDO, FLORIDA 32887, U.S.A.

— *Toward a new science of communication* —

**LANGUAGE AND HUMAN NATURE**

*Toward a Grammar of Interaction and Discourse*

**Harvey Sarles** Foreword by William C. Stokoe

In these fourteen essays, Harvey Sarles—professor of anthropology and director of the Center for Comparative Thought at the University of Minnesota—challenges the views of language as either an aspect of the mind or an entity independent of our bodies and the world around us. He stresses how limiting is the definition of language as an essential of “humanness” and how the enormous communicative power of the body has been ignored.

Since this book was first published in 1977 (as *After Metaphysics*) the deficiencies of formal language study have become apparent and research into animal communication has greatly expanded. Sarles’s work, therefore, is of renewed importance. \$13.95 paperback

*University of Minnesota* Press

Minneapolis MN 55414

## NOTES FOR CONTRIBUTORS

**Contributions** are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to the Editor, Professor Dell Hymes, Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania 19104, U.S.A.

**Typescripts.** The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced, on 8-1/2 × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a reduction to half-size. The article title-page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. Areas of study to which the articles may be of interest should be listed at the end of the abstract.

**Titles** should be so worded that the first part may be used as a running heading (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and address to which proofs are to be sent.

**Citations and forms of emphasis.** Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation "meanings" should be placed within single quotation marks.

**References** are to be made *in the text* (and not in footnotes) by giving in parentheses the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to: e.g., (Whitney 1867:45-53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that . . .". When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation; e.g., (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations the first name only should be given, with "et al." added; e.g., (Weinreich et al. 1968). When separate works are referred to in the same parentheses, those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: e.g., (Whitney 1867; Firth 1935, 1957a). Initials should be used (*after* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors of the same name, all of whom are referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, double-spaced and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93-118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory. 1930-55. *Studies in linguistic analysis* (special volume of the Philological Society). Oxford. 1-33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207-14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160-66.

**Book reviews.** With the exception of the title-page, book reviews should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Edwin Ardener (ed.), *Linguistic and social anthropology*. (ASA Monographs, 10.) London: Tavistock, 1971. On the last page, following the entire review text (including footnotes and references) the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by Suzanne Romaine  
Department of Linguistics  
University of Birmingham  
Birmingham B15 2TT, England

There is no need to submit an abstract with a book review.

**Proofs.** First proofs only will be sent to the author (or a nominee), who will be expected to correct them and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

**Offprints.** 25 offprints of both articles and review articles will be provided free of charge. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

**Submission of an article** is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

# Language in Society

Volume 14 Number 3 September 1985

## ARTICLES

- J. D. SAPIR: Introducing Edward Sapir 289
- J. K. CHICK: The interactional accomplishment of discrimination in South Africa 299
- E. M. VARONIS & S. M. GASS: Miscommunication in native/nonnative conversation 327
- D. WINFORD: The concept of "diglossia" in Caribbean creole situations 345
- J. SIEGEL: Koines and koineization 357

## REVIEWS

### *Dimensions of sociolinguistics*

- R. W. BAILEY & M. GÖRLACH (eds.): *English as a world language* (Pride) 379
- A. DURANTI: *The Samoan fono: A sociolinguistic study* (Huebner) 387

### *Language varieties and situations*

- R. D. ABRAHAMS: *The man-of-words in the West Indies: Performance and the emergence of Creole culture* (Kochman) 390
- J. AMASTAE & L. ELIAS-OLIVARES (eds.): *Spanish in the United States: Sociolinguistic aspects* (Gutiérrez) 395
- S. W. HOLTON: *Down home and uptown: The representation of black speech in American fiction* (Simmons) 398
- G. CORDES & D. MÖHN (eds.): *Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft* (Moulton) 403
- C. MACAFEE: *Glasgow* (Macaulay) 407

### *Discourse*

- T. GIVÓN (ed.): *Topic continuity in discourse* (Chen) 410

### *Educational linguistics*

- C. RIVERA (ed.): *An ethnographic/sociolinguistic approach to language proficiency assessment* (Zentella) 414
- M. CHU-CHANG (ed.): *Asian- and Pacific-American perspectives in bilingual education* (Chattergy) 419
- T. H. ESCOBEDO (ed.): *Early childhood bilingual education: A Hispanic perspective* (Lastra de Suárez) 421

- Brief notices/Publications received* 425

© Cambridge University Press 1985

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, England  
32 East 57th Street, New York, NY 10022, USA  
296 Beaconsfield Parade, Middle Park, Melbourne 3206, Australia

Printed in the United States of America